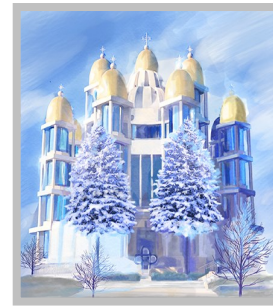




Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

HIS BEATITUDE SVIATOSLAV: UNITY OF CATHOLICS AND ORTHODOX IS NOT UTOPIAN THINKING

(Continued from previous week)

Your Beatitude, could you explain your letter of December 18, in which the UGCC extended the OCU its hand and proposed in the future to create a single Kyivan Patriarchate? Immediately there appeared a lot of controversial comments, mainly in the pro-Russian media, which alleged it as the departure of Greco-Catholics from Catholicism and an attempt to create another denomination in Ukraine that will emerge beyond the jurisdictional boundaries of both Constantinople and Rome.

Thank you for coming first to ask me about this. Here it is necessary to distinguish between two concepts: unity and union. I tried to declare this position during the celebrations on the occasion of the 1030th anniversary of the baptism of Rus'-Ukraine.

Union is what happened today in the bosom of Ukrainian Orthodoxy when a new structure with a local status was created. Instead, when it comes to an "extended hand," we are talking about unity.

That is, while remaining ourselves, we can and must cooperate—in the name of the good of the Ukrainian people, in the name of truth, in the name of seeking universal unity with Christians, which we call the ecumenical movement. At the beginning, we are looking for ways to restore unity within the now-divided Kyivan Church, which was once born in the baptismal waters of the Dnipro River. This is entirely within the context of the modern ecumenical movement aimed at the restoration of the unity of the entire Church of Christ, the convergence of Orthodoxy and the Catholic Church. The UGCC is a participant in such a dialogue. By the way, the Moscow Patriarchate has completely left this movement.

This happened on October 15 after the breakup of Eucharistic communion with the Church of Constantinople?

Yes. At the meeting of the Holy Synod of the Russian Orthodox Church, it was declared that they would not take part in any institution, in any inter-Orthodox event presided over, or co-chaired, by representatives of the Ecumenical Patriarchate.

БЛАЖЕННИШИЙ СВЯТОСЛАВ: ВІДНОВЛЕННЯ ЄВХАРИСТИЙНОГО СПІЛКУВАННЯ МІЖ РИМОМ І КОНСТАНТИНОПОЛЕМ НЕ Є

УТОПІЄЮ (продовження з минулого тижня)

Ваше Блаженство, ви б могли розтлумачити ваше послання від 18 грудня, в якому УГКЦ простягнула руку ПЦУ і запропонувала в майбутньому створити єдиний Київський патріархат? Відразу з'явилося чимало контрверсійних коментарів, переважно в проросійських ЗМІ, що нібито це є відходом греко-католиків від католицизму і намаганням створити в Україні ще одну конфесію, яка вийде за юрисдикційні межі і Константинополя, і Рима.

Дякую, що ви перші прийшли запитати мене про це. Тут потрібно розрізнити два поняття: єднання і об'єднання. Цю нашу позицію я намагався задекларувати ще під час урочистостей з нагоди 1030-ліття Хрещення Русі-України.

Об'єднання – це те, що сьогодні відбулося в лоні українського православ'я, коли було створено нову структуру з помісним статусом. Натомість коли йдеться про «простягнуту руку», ми говоримо про єднання. Тобто, залишаючись собою, ми можемо і повинні співпрацювати – в ім'я добра українського народу, в ім'я правди, в ім'я пошуків вселенського єднання з християнами, яке ми називаємо єкуменічним рухом. На початках ми шукаємо шляхів до відновлення єдності в межах нині поділеної Київської Церкви, яка колись народилася в хрещальних водах Дніпра. Це цілком у контексті сучасного вселенського руху з відновлення єдності всієї Христової Церкви, зближення Православ'я і Католицької Церкви. УГКЦ є учасником такого діалогу. До речі, Московський патріархат повністю вийшов з цього руху.

Це сталося 15 жовтня після розриву євхаристійного спілкування з Константинопольською Церквою?

Так. На засіданні Священного Синоду РПЦ було задекларовано, що вони не братимуть участі в жодній інституції, в жодному міжправославному заході, де представники Вселенського патріархату головують або співголовують.

Наскільки реальною є можливість об'єднання християнства?



chate.

How real is the possibility of uniting Christianity?

Today the ecumenical movement at a universal scale is a fact. It cannot be stopped anymore. That is why it is very important for our sister church, the newly-born Autocephalous Orthodox Church of Ukraine, to join it. So that it not be closed off into itself. And this search for universal unity between Catholic and Orthodox Churches is very dynamic in Ukraine. It is no wonder that St. Pope John Paul II once called Ukraine a "laboratory of ecumenism."

So, in this sense, today we want to cooperate with the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church. We have even agreed with His Beatitude Epiphanius, to work out a certain "road map" in order to see in which parts of our church life, while still different denominations, we could indeed do many different things together.

And what does it mean to create a single Kyivan Patriarchate?

Each local church in its development tends to a patriarchate. And the Autocephalous Orthodox Church of Ukraine, which is a church of metropolitanate status, will most obviously develop to patriarchal dignity.

I indicated that in the beginning of the 17th century there were certain ideas cherished by the leaders of the two churches at the time—from our side, Josyf Veliamyn Rutsky, and from the Orthodox, the famous Kyivan hierarch Petro Mohyla. The point was that we did not build two different patriarchates, but sought to create a unified Kyivan Patriarchate, which would be recognized both by the Holy See in Rome and by Constantinople. We are aware that this kind of unity will be possible when the ecumenical process is crowned at the universal level by the restoration of Eucharistic communion between Rome and Constantinople. This is not utopian thinking, as some people call it. This is the goal of the ecumenical movement. This is the fulfillment of the commandment of Christ, "that all may be one."

We see that this universal search for unity is important for Ukraine, for the Ukrainian context. We know that the maternal Kyivan Church, which is the common root of both Ukrainian Orthodoxy and the Greco-Catholic Church, reacted painfully to the division between Rome and Constantinople. For many years, the first hierarchs, the episcopate, the monastics, and the faithful of the Kyivan Church considered it a local conflict, a quarrel between the Latins and the Greeks. But later this division entered within the Church of Kyiv. And this is why today every effort must be made not only to overcome the division within Ukrainian Orthodoxy, but also to seriously theologize, pray, and work in order to restore the original unity of the Church of Kyiv in its Orthodox and Catholic branches. And just as the UGCC carries the mystical ecclesiastical memory of the undivided Christianity of the first millennium. Although today we live in full communion with the successor of the Apostle Peter, we consider our Mother Church to be the Church of ancient Constantinople.

What prevents the restoration of Eucharistic unity between Orthodox and Catholic Churches today?

You see, when it comes to certain obstacles, they are primarily dogmatic, at the level of a certain ecclesiological doctrine, that is, the doctrine of the Church and its internal organization. But today, there exists a search for ways to unite

Екуменічний рух вселенського масштабу сьогодні є фактом. Його вже не можна зупинити. Ось чому дуже важливо, щоб наша Церква-сестра, новонароджена автокефальна Православна Церква України, долучилася до нього, щоб вона не була закрита тільки на собі. А цей пошук вселенської єдності між Католицькою і Православною Церквами дуже динамічний в Україні. Недаремно святий папа Іван Павло II колись назвав Україну «лабораторією єкуменізму».

Отож, саме в такому сенсі ми сьогодні хочемо співпрацювати з Православною Церквою України. Ми навіть вже домовилися з Блаженнішим Епіфанієм про те, щоб опрацювати певну «дорожню карту»: в яких ділянках нашого церковного буття, будучи все ж таки різними конфесіями, ми справді могли б багато різних справ робити разом.

А що означає створення єдиного Київського патріархату?

Кожна помісна Церква у своєму розвитку прагне до патріархату. І Православна Церква України, яка є Церквою митрополичого статусу, найочевидніше, буде розвиватися до патріаршої гідності.

Я засигналізував, що на початку XVII століття були певні ідеї, які плекалися тодішніми предстоятелями двох Церков: з нашого боку – Йосифом Велямином Рутським, а з православного – славним Київським святителем Петром Могилою. Якраз ішлося про те, щоб ми не будували два різних патріархати, а прагнули до створення єдиного Київського патріархату, який би мав визнання і Римської Апостольської столиці, і Константинополя. Ми свідомі того, що такого типу єднання стане можливим тоді, коли справді єкуменічний процес на вселенському рівні увінчається відновленням євхаристійного спілкування між Римом і Константинополем. Це не є утопією, як дехто називає. Це є метою єкуменічного руху. Це є виконанням заповіді Христа, де «всі єдино будуть».

Ми бачимо, що цей вселенський пошук єдності важливий для України, для українського контексту. Ми знаємо, що материнська Київська Церква, яка є спільним корінням і українського православ'я, і Греко-Католицької Церкви, болісно реагувала на розрив між Римом і Константинополем. Довгі роки предстоятелі, єпископат, монашество, вірні Київської Церкви вважали це локальним конфліктом, сваркою між латинянами і греками. Але пізніше цей розрив пошматував і нутро Київської Церкви. І ось тому сьогодні потрібно докласти всіх зусиль, щоб не тільки подолати поділ всередині українського православ'я, а й серйозно богословствувати, молитися, працювати для того, аби відновити первісну єдність Київської Церкви у її православній і католицькій гілках. І якраз УГКЦ несе містичну церковну пам'ять неподіленого християнства першого тисячоліття. Хоча сьогодні ми живемо в повному сопричасті з наступником апостола Петра, нашою Церквою-матір'ю ми вважаємо Церкву давнього Константинополя.

Що заважає нині відновити євхаристійну єдність між Православною і Католицькою Церквами?

Бачите, коли говориться про певні перешкоди, то вони є насамперед догматичного характеру, на рівні певного еклезіологічного вчення, тобто вчення про Церкву і її внутрішню організацію. Але сьогодні відбувається по-

on the basis of studying the paradigm of relationships between the primacy of the Pope of Rome and Church synodality. It's like digging a tunnel from two different sides, waiting for the two sides to meet each other.

In addition, we see that there is a certain fragmentation in the Orthodox world, and now there are attempts to gather it together. And the Pan-Orthodox Council in Crete in 2016 was just such a renewed instrument. That is, it was felt that for Orthodox Churches to respond to the challenges of our time, they needed some kind of universal authority or universal mechanism of unity.

From the Roman side, there is talk today of the development of synodality and what is called healthy decentralization, proclaimed by Pope Francis. And the last meeting of the Joint International Commission for Theological Dialogue Between the Catholic and Orthodox Churches was devoted precisely to this theme: the synodality of the Church and the primacy of the Pope. That is, how to reconcile, on the one hand, the territoriality of each church and, on the other, to accept that the successor of the Apostle Peter—the Pope of Rome—has a certain mission as minister of Christian unity, its core, and the highest church arbiter.

Such is the movement towards each other.

How often do Pope Francis and Patriarch Bartholomew of Constantinople meet?

Quite often. Just in the last year two such meetings took place.

Could it happen that the UGCC and the OCU restore Eucharistic communion on their own, at the local level?

Today, we do not see such opportunities. Obviously, it is the local search for communion that serves as a catalyst for the search for universal unity. At the same time, subject to the achievement of universal understanding, it will need to be applied at the local level. For example, in the context of the ecumenical dialogue, there was a mutual recognition of the sacraments between the Orthodox and the Catholic Churches. That is, re-baptizing Catholics as Orthodox or vice versa is today a complete anachronism. So, certain results have been achieved on the road to each other, but these are not always perceived at the local level.

Therefore, we will work in this direction. Creating the OCU is a wind of hope that we are moving into new circumstances and that new opportunities will be created for dialogue and concrete cooperation for the sake of unity in action.

Will the appearance of a stauropegion of the Church of Constantinople in Kyiv promote ecumenical dialogue?

The existence of such a stauropegion is positive. The Church of Constantinople will no longer be somewhere beyond the Black Sea, and will become our neighbour. This type of contact can be more vibrant, more lively, and effective.

We have many joint projects. I personally met with His All-Holiness Patriarch Bartholomew several times, and we even talked about the possibility of restoring certain theological groups, theological research initiatives, that were active in the diaspora before the collapse of the Soviet Union. I mean the so-called Kyivan Church Study Group, which then existed between our theologians and hierarchs in the USA and Canada from the Ukrainian Orthodox Churches that are now under the omophorion of the Ecumenical Patriarchate.

шук шляхів єднання на основі вивчення парадигми стосунку між приматом Римського Папи і церковною синодальністю. Це так, якби копати тунель з двох боків, очікуючи, коли ці дві сторони між собою зустрінуться.

До того ж, ми бачимо, що в православному світі існує певна фрагментація і зараз відбуваються пошуки його гуртування. І Всеправославний собор на Криті у 2016 році саме й був таким наново віднайденим інструментом. Тобто відчувалося, що Православні Церкви для того, щоб відповісти на виклики сучасності, потребують якогось вселенського авторитету чи вселенського механізму єдності.

З римського боку сьогодні йде розмова про розвиток синодальності і так звану здорову децентралізацію, яку проголосив Папа Франциск. І останнє засідання змішаної богословської православно-католицької комісії було присвячене саме цій темі – синодальності Церкви і першості Папи. Тобто яким чином узгодити, з одного боку, помісність кожної Церкви, а з іншого – прийняти, що наступник апостола Петра – Папа Римський має певну місію, що він є служителем християнської єдності, її осердям і найвищим церковним арбітром.

Тобто таким є рух назустріч один одному.

Як часто зустрічаються Папа Франциск і Константинопольський Патріарх Варфоломій?

Доволі часто. Тільки впродовж останнього року було дві такі зустрічі.

А може статися так, що УГКЦ та ПЦУ самостійно, на локальному рівні, відновлять свхристійну єдність?

Сьогодні ми не бачимо таких можливостей. Очевидно, що саме локальний пошук спільності є каталізатором пошуку вселенського єднання. Водночас за умови досягнення вселенського порозуміння його потрібно буде аплікувати на місцевому рівні. Наприклад, у контексті екуменічного діалогу відбулося взаємне визнання таїнств між Православною і Католицькою Церквами. Тобто перехреснувати католиків на православних чи навпаки є сьогодні повним анахронізмом. Отож, є певні досягнуті плоди на шляху один до одного, але вони не завжди сприймаються на локальному рівні.

Тому ми будемо працювати в цьому напрямі. Створення ПЦУ є вітром надії на те, що ми переходимо в нові обставини і будуть створені нові можливості для діалогу і конкретної співпраці заради єднання у дії.

Поява ставропігії Константинопольської Церкви у Києві сприятиме екуменічному діалогу?

Позитивним є те, що така ставропігія існуватиме. Церква Константинополя тепер уже не буде десь за Чорним морем, а стане нашим сусідом. Такого типу контакти можуть бути жвавішими, більш живими і ефективними.

Ми маємо багато спільних проєктів. Я особисто зустрічався кілька разів з Його Всесвятістю Патріархом Варфоломієм, і ми говорили навіть про можливість відновлення певних богословських груп, богословських дослідницьких ініціатив, які діяли в діаспорі ще до розпаду Радянського Союзу. Я маю на увазі так звану студійну групу Київської Церкви, яка тоді існувала між нашими богословами та ієрархами в США та Канаді з Українських Православних Церков, що зараз перебувають під омофором Вселенського патріархату.

Identity is a very important sociological issue. National, ethnic, social, geographic, linguistic, economic, and other groups are organized according to a shared understanding of commonality and community. Each of these categories signifies a vector of identity, a branch on a tree of a diversified humanity. Identity is unique, but at the same time it is connected to all other branches of a global family. This is significant in the establishment of ethical standards concerned with regulating a group's relationship with others. The respect for internationally recognized human rights and dignity is the very foundation for a peaceful world order. In today's global political chaos, the denial of recognizing the universality of human rights lies at the very center for committing crimes against humanity and acts of genocide. We Ukrainians know this well.

Ukraine and Ukrainians have been the object of repressive imperial regimes for close to four centuries. The Russian Empire was, and remains, the primary instrument of colonialism and the enslavement of many peoples, and especially of Ukrainians. The goal of Russian territorial expansion was fulfilled by countless acts of genocide. For example, the massacre of 15,000 civilian residents of Baturyn is one of the first tsarist crimes against humanity on Ukrainian territory. The list is extensive and, truth be told, throughout our historical relationship with Russia, one reality remains consistent: the destruction of Ukrainians, our culture, language, territory, spirituality, and the determination to be a sovereign and independent country.

From a psychological perspective, the harms done to the Ukrainian people have fertilized the grounds of personal and collective pathologies, such as depression, a pervasive sense of hopelessness, suicidal thoughts and actions, addictions, inferiority, paranoia Cynicism, mistrust, and a lack of self-dignity, which have fueled bribery, theft, corruption, and self-sabotage. It seems humorous to democratic societies that many citizens of the post-soviet world will vote for a candidate only if they are bribed by receiving a kilogram of buckwheat. What seems natural and petty uncovers a greater social sickness, that my will can be sold to the highest bidder. This behavior is the direct result of colonialism; of political enslavement.

Our Ukrainian soul is battered by psychological abuse. It is not surprising that our very identity is fractured

Ідентичність є важливим поняттям у соціології. Люди об'єднуються у групи за національною, етнічною, соціальною, географічною, мовною, економічною ознакою, які ґрунтуються на взаємному розумінні спільності і спільноти. Кожна з цих категорій символізує вектор ідентичності, іншими словами гілку на дереві розмаїтого людства. Ідентичність є унікальною, але й водночас є пов'язаною з усіма іншими гілками глобальної родини. Це важ-

ливо знати у контексті запровадження етичних стандартів, пов'язаних з взаємовідносинами між групами. Повага до визнаних міжнародною спільнотою прав людини і гідність є основою для панування мирного світового порядку. Сьогодні у глобальному політичному хаосі, заперечення визнання універсальності прав людини веде до вчинення злочинів проти людства і до актів геноциду. Ми, українці, знаємо це як ніхто.

Україна й українці були об'єктами репресивних імперіалістичних режимів впродовж чотирьох століть. Російська імперія була і залишається основним інструментом колоніалізму і поневолення багатьох народів, а передусім українців. Мета територіальної експансії Росії була досягнута за рахунок чисельних актів геноциду. Наприклад, масове вбивство 15 тис мирних мешканців Батурина був першим актом злочину царизму проти людства на території України. Список злочинів є великий, і мушу сказати правду, що впродовж усієї історії наших стосунків з Росією, незмінним залишається той факт, що Росія завжди прагнула зруйнувати Україну, нашу культуру, мову, землю, духовність і прагнення до незалежної держави.

З точки зору психології, шкода нанесена українцям, стала "благодатним" ґрунтом для визрівання особистісних і колективних патологій, таких як депресія, переважаюче відчуття безнадії, суїцидальні думки та дії, зловживання, меншовартість, параноя, цинізм, недовіра і брак самоповаги, що у свою чергу породило хабарництво, корупцію, розкрадання і саботаж. У людей демократичних країн викликає сміх той факт, що багато громадян пострадянського світу можуть продати свій виборчий голос за того чи іншого кандидата лише за пакунок гречки. Те, що здається природнім і дріб'язковим, насправді викриває симптоми серйозної соціальної хвороби, а саме те, що я можу продатися тому, хто заплатить більше. Така поведінка є безпосереднім наслідком колоніалізму чи політичного поневолення.

Наша українська душа зазнала психологічного насильства. Не дивно, чому наша ідентичність є надлама-



INTENTIONS

SUNDAY, FEB 3RD — RIGHTEOUS SIMEON AND ANNA (G)

VENERABLE MAXIMUS THE CONFESSOR (J)

7:00 AM — Matins

8:00 AM — Pray for the sick and the shutins

9:30 AM — Health for Irena, Pavlo, Halyna, Petro, Maria, Vasyl, Zoryana, Birthday blessings for Zlata

11:30 AM — Health for Dr. George Podluskyy; Andriy, Oksana, Oleh, Viktor, Marina, Hanna, Mykola, Zenovia, Halyna with children, Vitaliy, Tetyana, Oleksandr, Mychailo, Oleh, Vitaliy, Iryna, Ruslan, Marta; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MONDAY, FEB 4TH — VENERABLE ISIDORE OF PELUSIUM (G)

APOSTLE TIMOTHY (J)

9:00 AM — Pray for the clergy

TUESDAY, FEB 5TH — MARTYR AGATHA (G)

HIEROMARTYR CLEMENT OF ANCYRA (J)

9:00 AM — Health and God's Blessing for Maria Kokor...Mnohaya Lita! Health and God's blessings for David Kennedy (*Kocur Family*)

WEDNESDAY, FEB 6TH — VEN. BOUCOLUS OF SMYRNA (G)

VENERABLE XENIA THE ROMAN (J)

9:00 AM — Health and God's blessings for Olga Prohny...Mnohaya Lita!

THURSDAY, FEB 7TH — VEN. PARTHENIUS OF LAMPSACUS (G)

HIEROMARTYR GREGORY THE THEOLOGIAN (J)

9:00 AM — Pray for the ones seeking forgiveness

FRIDAY, FEB 8TH — GREAT-MARTYR THEODORE STRATELATES (G)

VENERABLE XENOPHON (J)

9:00 AM — Pray for the ones seeking redemption

SATURDAY, FEB 9TH — LEAVE-TAKING OF ENCOUNTER, MARTYR NICEPHORUS (G)

TRANSFER OF THE RELICS OF JOHN CHRYSOSTOM (J)

9:00 AM — In memory: + Edward Maryniw (*Lucille*); +Natalia, +Elena, +Alexandra, +Nadia, +Myroslava; +Oleh, +Elaine, +Nadia, +Maria, +Kateryna, +Halyna, +Ivan, +Mykhailo, +Mykola, +Roman, +Teklya, +Ivan, +Mykola, +Ihor, +Kateryna, +Anastasia, +Ivan, +Maria, +Yevhenia, +Maryan, +Myron, +Teklya, +Anna, +Vasyl, +Natalia (*W. Ohonowskyj*); + Dr. Osyp Szandra (*Family*); +Volodymyr, +Yevdokia, +Mykola, +Maria, +Anna, +Ivan, +Mykhailo, +Varvara, +Maria

SUNDAY, FEB 10TH — SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE (G)

ZACCHAEUS SUNDAY (J)

7:00 AM — Matins

8:00 AM — Special intention for Lucille

9:30 AM — Pray for the sick and shutins of the parish

11:30 AM — Health for Dr. George Podluskyy; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



CANDLES FOR FEBRUARY 2019

Memorial Candles

* In loving memory of Wasyl Palahniuk (*Family*)

* In loving memory for Anthony & John Deeds (*Family*)

Perpetual Oil Lamp

* Available

Lady of Hoshiw Shrine

* Health & Birthday Blessing for Lorraine Zubrycky (*Mary Papinko*)

* Available

Mother of God Shrine

* In loving memory of Anna (*Kushnir, M Family*)

* In loving memory of Millie Crowhurst and Olga Barnas (*Lorraine Zubrycky*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In thanksgiving for 11 years with Fr. Mykola (*A parishioner friend*)

* Available

Mother of God

* In loving memory of Maria Sabestsii (*Sabetskii Family*)

* In loving memory of Maria Durbak (*Family*)

St. Joseph the Betrothed

* In loving memory of George Gojewycz (*Katya & Ryan*)

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* Health & Birthday Blessing for Lorraine Zubrycky (*Rosalie Deeds*)

* Available

KEEP IN YOUR PRAYERS:

Paraskewa Duda, Fr. Myron Panchuk, Lucille Maryniw, Olga Kykta, John Masley, Sean Patterson, Florence Kozyra, Josephine Bereza, Reed Meersman, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Dr. George Podluskyy, Mrs. Stefania Dragan, Mrs. Marta Stadnyk, Paul Lawrin



and that the inability to establish healthy behavior patterns seems impossible. This resembles the syndrome of an abused wife, who fearfully remains with her husband instead of making a bold and courageous choice to leave him. This syndrome is not limited to individuals but is also true of entire groups. We Ukrainians are no different. We prefer to be dominated, accept abuse as normal, relinquish any semblance of freewill, and are often fearful of our own power to change our political situation.

What does this have to do with our parish, a church community located in the United States. I offer the following reflections for consideration.

Firstly, no matter where we live, and whether we speak fluent Ukrainian or not, the trauma of past generations is imprinted on our souls. Within the last thirty years there have been ample psychological studies on the topic of how trauma is passed on generationally. If you take note of the emotional and physical suffering that you, your children, and grandchildren experience you may wonder where they came from. Most of us try to find answers as to what happened to our parents and family members. Why didn't I ask them what happened to them when they were still alive? If they had only told me, perhaps I would have a better understanding of their suffering.

Secondly, the Church is the primary source of healing. It is through our liturgical prayer that the suffering and sacrifices of family and friends can be touched by an all-knowing and compassionate God. The Mystery of the Eucharistic sacrifice is the pinnacle of our embodied prayer and the sole means in healing intergenerational trauma. Many will dismiss this truth and suggest that only psychotherapeutic and pharmacological interventions are the only effective way of healing collective emotional imbalance. But, the one-sidedness of such thinking blocks the soul's access to the transformative power of God's infinite mercy and the healing activity of the sacrifice of Body and Blood of our Lord.

Thirdly, no sociological definitions of identity, no historical analyses of colonialism, no philosophical writings regarding the relationship of power and servitude, can adequately restore us to the original image of God (imago Dei) by which we were created. Regarding the question of where we are going (quo Vadis) the answer is simple. We are going to our Church, to a physical structure composed of steel, concrete, and glass. We physically walk into a building. At the same time, we enter the cosmic center of our lives and experience the comingling of the visible and invisible, the earthly and the heavenly, and the angelic and the human.

Identity is not just a label, a definition, or a statistical quantity. Identity exceeds all such categories and should be understood as a reality anchored in my ability to tend to my soul and the soul of my parish. We must open our spiritual eyes and "look" through the surface to see the depths. This demands the discipline to continually listen to the wisdom of our liturgical texts and stop listening to the noise of the outside world.

Next week's reflections will be devoted to understanding our authentic Church identity.

Rev. Myron Panchuk Ph.D.

на і через це неспроможна демонструвати моделі здорової поведінки. Це нагадує синдром дружини, над якою вчинив наругу чоловік, а вона залишається з ним зі страху, замість того, щоб прийняти сміливе рішення і покинути його. Цей синдром не стосується лише окремих осіб, його можна застосувати до цілих груп. Ми, українці, нічим не відрізняємося. Ми воліємо, щоб над нами хтось панував, сприймаємо наругу як норму, відмовляємося від найменшої подоби вільної волі і часто боїмося власної сили змінити політичну ситуацію.

Що все це має спільного з нашою парафією, церковною громадою у США? Ось мої роздуми для подальшої дискусії.

По-перше, не має значення, де ми живемо і чи ми розмовляємо вільно українською чи ні, травма минулих поколінь лишила свій відбиток у наших душах. За останні тридцять років було здійснено безліч досліджень поняття травми і як вона передається з покоління в покоління. Якщо ви зауважили, що ви чи ваші діти, або онуки переживають якісь емоційні і фізичні страждання, напевне ви себе запитуете, звідки вони з'явилися. Більшість з нас намагаються знайти відповіді, що сталося з нашими батьками і членами родини. Чому я їх не спитав, що з ними сталося, коли вони ще були живі? Якщо б вони мені розказали, я б тоді краще розумів їхні страждання.

По-друге, Церква є основним джерелом зцілення. Власне через літургійну молитву усі родинні страждання і жертви полегшуються нашим всезнаючим і співчутливим Господом. Тайнство Євхаристійної жертви є вершиною нашої втіленої молитви і єдиним засобом у лікуванні травм між поколіннями. Багато людей відкинуть цю істину і скажуть, що тільки психотерапевтичні та фармакологічні втручання є єдиним ефективним способом зцілення колективного емоційного дисбалансу. Але однобічність такого мислення не дає душі доступу до перетворюючої сили нескінченної Божої благодаті і цілющої дії жертви Тіла і Крові нашого Господа.

По-третє, жодні визначення ідентичності в галузі соціології, жоден історичний аналіз колоніалізму, жоден філософський нарис стосовно взаємодії влади і служіння не зможе належно відновити нас до первинної подоби Божої (imago Dei), за якою ми були створені. Що стосується питання, куди ми йдемо (quo vadis), відповідь проста. Ми йдемо до церкви, до фізичного об'єкта, збудованого зі сталі, бетону і скла. Ми фізично заходимо у будівлю. У той же час ми входимо в космічний центр нашого життя, щоб досвідчити поєднання видимого і невидимого, земного і небесного, ангельського і людського.

Ідентичність — це не лише знак, визначення чи статистична характеристика. Ідентичність є понад тими категоріями і ми повинні розуміти її як реальність, яка є основою моєї спроможності дбати про мою душу і душу моєї парафії. Ми повинні відкривати наші духовні очі і «дивитися» через поверхню, щоб побачити глибину. Це вимагає самодисципліни, щоб постійно чути мудрість наших літургійних текстів і перестати слухати шум зовнішнього світу.

Наступного тижня мої роздуми будуть присвячені розумінню нашої автентичної церковної ідентичності.

о. Д-р Мирон Панчук

SPIRIT OF ST. JOSEPH

A finger food buffet is planned for the next meeting of the Spirit of St. Joseph on Tuesday, February 19, 2019 at 11:30am. Beverages and dessert will be provided. Afterwards bingo will be played. Please call Barbara at 773-625-4487 or Eleanor at 773-589-0780 to let us know you are coming. Members-\$8, Guests-\$10.

UKRAINIAN AMERICAN VETERANS

The Ukrainian American Veterans Post 32-Chicago is looking for new members. If you have a Ukrainian ancestry and honorably served in any branch of the United States military you are invited to join us. Please contact Bohdan Dudycz, Publication Officer at 847-825-1717 or dahonorable@att.net. Be assured that you will be welcomed.

JORDAN BLESSING OF HOMES

If you wish to have your home blessed with Holy Water this year, please fill out form and throw it in the collection basket, the designated basket in the church vestibule, call our parish office at (773) 625-4805, or send an email to stjosephucc@gmail.com, with your name, phone number and the date you wish the clergy to come and Bless your home.

ЙОРДАНСЬКЕ СВЯЧЕННЯ ОСЕЛЬ

Родини, які бажають, щоб отець посвятив їхні помешкання, повинні виповнити анкету і покласти її в кошик при вході до храму, або зателефонувати до парафії за тел. (773)-625-4805, або надіслати на адресу stjosephucc@gmail.com таку інформацію: Ваше ім'я, адресу, номер телефону, дату і час, коли би Ви хотіли посвятити Ваше помешкання.

EPARCHIAL NEWS

In order to better understand the Word of God, be up-to-date with religious life of UGCC and its laity the Eparchy of St. Nicholas encourages its faithful to use the following online information resources: newspaper "New Star" (<http://esnucc.org/new-star>), eparchial website (<http://esnucc.org/>), and also subscribe to the personal Facebook page of Bishop Benedict <http://facebook.com/benedict.Aleksiychuk.1>

ВІСТІ З ЄПАРХІЇ

Для кращого розуміння Слова Божого та ознайомлення з релігійним життям УГКЦ та її мирян Єпархія св. Миколая заохочує своїх вірних скористатися такими інформаційними інтернет ресурсами як газета "Нова Зоря" (<http://esnucc.org/new-star>), єпархіяльний сайт (<http://esnucc.org/>), а також підписатися на особисту сторінку Владики Венедикта у Facebook <http://facebook.com/benedict.Aleksiychuk.1>

HERO CARDS

Put your shopping dollars to work for our Heroes. Every card you buy allows that company to give a donation to our fund. Example: Jewel and Mariano's will give \$4 for every \$100 purchased. You still get your \$100 to spend at the store for groceries and our Heroes also get \$4. It's a win-win situation.

КАРТКИ ДЛЯ ГЕРОЇВ

Зробіть так, щоб ваші долари працювали для наших героїв. З кожної картки, яку ви купуєте, певна сума іде на наш Фонд Героїв. Як це працює? Наприклад, Jewel і Mariano's віддають нам \$4 з кожних \$100 закупів. Ви нічого не втрачаєте: купуєте продукти на \$100, а наш Фонд отримує \$4. Це вигідно всім.

IRMOS CD

Don't forget to purchase your copy of our church choir's Christmas CD "Shcho To Za Predyvo". Copies are available in the Parish office at \$10 per copy.

ДИСК ХОРУ "ІРМОС"

Придбайте собі чудовий різдвяний подарунок — диск нашого хору "Що то за Предиво". Диски можна купити у парафіяльній канцелярії, вартість—\$10.

**THANK YOU FOR LAST SUNDAY'S COLLECTIONS**

SUNDAY COLLECTIONS	\$ 2,901.00
CAPITAL IMPROVEMENT	\$ 15.00
UTILITIES	\$ 36.00
DEVELOPMENT FUND	\$ 30.00
DIOCESAN MONTHLY	\$ 1,071.00
OTHER	\$ 125.00
TOTAL	\$ 4,178.00

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Апликаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

Selfreliance
Federal Credit Union



Самопоміч
Українська Федеральна Кредитова Спільнота

ВСІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ! | FULL FINANCIAL SERVICES!

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ФІНАНСОВОЇ УСТАНОВИ, ЯКА ПІДТРИМУЄ ВАШУ ПАРАФІЮ! | BE A MEMBER OF THE FINANCIAL INSTITUTION THAT SUPPORTS YOUR PARISH!

Member-Owned • Federally Insured • Full Financial Services

Federally insured by NCUA

SELFRELANCE.COM

OFFICE AND SERVICE HOURS

HOURS	OFFICE	DRIVE-UP
Monday	Closed	9 - 6
Tuesday	9 - 8	9 - 8
Wednesday	9 - 2	9 - 6
Thursday	9 - 2	9 - 6
Friday	9 - 8	9 - 8
Saturday	9 - 1	9 - 1
Sunday	9 - 1	9 - 1

OFFICE INFORMATION

5000 N. Cumberland Ave.
Chicago IL 60656
TEL 773.589.0077 FAX 773.589.0523

phone: 708-547-5491



Muzyka & Son Funeral Home and Cremation Services — SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

ЗАПРОШУЄМО ДО СПІВПРАЦІ!
847-621-3355



DVL EXPRESS



MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical services to Chicago for over 19 years!

GOOD SOURCE TRUCKING Inc.
630-433-2353

REGENCY PLAZA
5050 N. Cumberland Ave



YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR



FRUIT MARKET

100 E. Rand Rd., Arlington Hts, IL
Phone: 847-368-0238



2235 W Chicago Ave, Chicago, IL

Phone: 773-469-9825



LOCAL CDL



224 578 0782

DOLYNKA UA-USA CONSULTING

5050 N. CUMBERLAND AVE., NORRIDGE, IL 60706.

Тел. 773-600-2727 WWW.DOLYNKA.COM

☑ ЗАПРОШЕННЯ В США ☑ ПРОДАЖ КВИТКІВ

ПОСИЛКИ В УКРАЇНУ

- Апостіль
- Довіреності
- Заяви
- Спадкові справи в Україні
- Оформлення та відновлення пенсій в Україні
- Переклади завірені печаткою
- ATA - Американської Асоціації Перекладачів

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ in Ukrainian
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді/Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в каплиці/in the chapel

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

REMEMBER US IN YOUR WILL

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.